

Оголошення про тендер (RFQ)

Номер RFQ: **DG-East-KRAM-045-5**

Дата оголошення: **31 липня 2020 р.**

Кінцевий термін подання: **10 серпня 2020 р.**

Опис: **Закупівля меблів**

Замовник: Програма USAID «Демократичне врядування у Східній Україні» (DG-East).

Фінансування: Агентство США з міжнародного розвитку (USAID),
Контракт USAID №72012118C00006

Реалізація: Кімонікс Інтернешнл Інк.

Контактна особа: UDGEtender@ukrainedg-east.com

***** КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ *****

Кімонікс прагне провести чесні закупівлі та обирає постачальників ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Кімонікс не дозволяє шахрайства, змови учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/ ставок, хабарництва або компенсаційних виплат («відкатів»). Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації щодо участі у закупівлях, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до USAID та Управління Генерального інспектора.

Співробітникам та агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або в якості винагороди за співпрацю. Співробітники та агенти, які демонструють таку поведінку підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома USAID та Управління Генерального інспектора. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити USAID та Управління

Request for Quotations (RFQ)

RFQ Number: **DG-East-KRAM-045-5**

Issuance Date: **July 31, 2020**

Deadline for Offers: **August 10, 2020**

Description: **Purchase of furniture**

For: USAID Democratic Governance East Activity Program (DG-East) in Ukraine

Funded By: United States Agency for International Development (USAID),
Contract No. 72012118C00006

Implemented By: Chemonics International Inc.

Point of Contact: UDGEtender@ukrainedg-east.com

***** ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS *****

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/ bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity,

Генерального інспектора про будь-які пропозиції, з боку постачальників, грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Учасники тендеру повинні включити наступну інформацію у свої пропозиції:

- Інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра учасника тендеру працює у Проекті.
- Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими учасниками тендеру, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько учасника тендеру є власником компанії, яка подала іншу заяву.
- Засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Засвідчення, що уся інформація у пропозиції та супровідних документах є вірною і точною.
- Засвідчення розуміння та згоди із заборобою Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»).

Будь ласка, звертайтеся до Майкла Стівейтера (mstievater@ukrainedg-east.com) з будь-якими запитаннями щодо вищевказаної інформації або для повідомлення про можливі порушення. Про потенційні порушення також можна повідомити безпосередньо офіс Кімонікс у Вашингтоні, контактні деталі якого можна знайти, перейшовши за вищевказаним посиланням.

Розділ 1: Інструкції для учасників тендеру

1. Вступ: Проект «Демократичне врядування у Східній Україні» (DG-East) - це програма Агентства США міжнародного розвитку (USAID), що реалізовується в Україні компанією Кімонікс Інтернешнл Інк.. Мета проекту DG-East спрямована на зміцнення зв'язків і довіри між громадянами та їх урядом у Східній Україні, а також на ефективне сприяння громадській свідомості, соціальному підприємництву, залученню громадян та вигодам широкої інтеграції в євроатлантичну спільноту. У рамках програмної діяльності, необхідно здійснити закупівлю меблів для ЦНАП в м. Курахове, Донецька обл.

Метою цього Оголошення про тендер є отримання цінових пропозицій на вказаний товар.

Учасники тендеру несуть відповідальність за забезпечення того, щоб їхні пропозиції, подані до

object of value, or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact Michael Stievater (mstievater@ukrainedg-east.com) with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics' Washington office through the contact information listed on the website found at the hyperlink above.

Section 1: Instructions to Offerors

1. Introduction: The Democratic Governance East Activity (DG-East) in Ukraine Project is a USAID program implemented by Chemonics International Inc. in Ukraine. The goal of the DG-East project is to strengthen the connection and trust between citizens and their government in Eastern Ukraine and effectively promote civic awareness, social entrepreneurship, citizen engagement, and the benefits of broad integration into the Euro-Atlantic community.

As part of project activities, the DG-East project requires the purchase of furniture for ASC in Kurakhove City (Donetsk region).

The purpose of this RFQ is to solicit quotations for these items.

Offerors are responsible for ensuring that their

Кімонікс, відповідали інструкціям, термінам та умовам, зазначеним у цьому Оголошенні про тендер. Недотримання інструкцій, викладених у цьому Оголошенні про тендер може призвести до дискваліфікації учасника.

2. Термін та порядок подання пропозицій:

Пропозиції повинні бути отримані не пізніше, ніж о 18:00 за київським часом **10 серпня 2020 р.** за допомогою листа електронної пошти. Будь-які пропозиції слід надсилати електронною поштою на електронну адресу UDGEtender@ukrainedg-east.com.

Будь ласка, вкажіть номер Оголошення про тендер (**DG-East-KRAM-045-5**) в усіх поданих документах. Пропозиції, отримані після зазначеного кінцевого терміну, можуть вважатися як такі, що були подані запізно та будуть розглянуті Кімонікс на власний розсуд.

3. Питання: Питання стосовно технічних або адміністративних вимог цього Оголошення про тендер можна надсилати до 18:00 за Київським часом **07 серпня 2020 року** електронною поштою на адресу UDGEtender@ukrainedg-east.com. Питання повинні бути представлені у письмовій формі, телефонні дзвінки прийматися не будуть. Питання та запити про надання роз'яснень, а також відповіді на них, які, на думку Кімонікс, можуть становити інтерес для інших учасників тендеру, можуть бути надіслані усім потенційним учасникам тендеру, які виявили зацікавленість у цьому тендері.

Лише письмові відповіді від Кімонікс вважаються офіційними та беруться до уваги при розгляді пропозицій. Будь-яка усна інформація, отримана від співробітників Кімонікс або інших осіб, не вважається офіційною відповіддю на питання, що стосуються цього Оголошення про тендер.

4. Обсяг Робіт: У Розділі 3 наведено технічні характеристики потрібних товарів. Всі товари, що пропонуються у відповідь на цей запит, повинні бути новими та невикористаними. Крім того, усі електричні товари повинні відповідати вольтажу 240 В і частоті 50 Гц.

offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFQ. Failure to adhere with instructions described in this RFQ may lead to disqualification of an offer from consideration.

2. Offer Deadline and Protocol: Offers must be received no later than 18:00 local Kyiv time on **August 10, 2020** by email. Any emailed offers must be emailed to UDGEtender@ukrainedg-east.com.

Please reference the RFQ number (**DG-East-KRAM-045-5**) in any response to this RFQ. Offers received after the specified time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics.

3. Questions: Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than 18:00 local Kyiv time on **August 07, 2020** by email to UDGEtender@ukrainedg-east.com. Questions must be submitted in writing; phone calls will not be accepted. Questions and requests for clarification—and the responses thereto—that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding.

Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics or any other entity should not be considered as an official response to any questions regarding this RFQ.

4. Specifications: Section 3 contains the technical specifications of the required items. All commodities offered in response to this RFQ must be new and unused. In addition, all electrical commodities must operate on 240V, 50Hz.

Будь ласка, майте на увазі, що якщо не зазначено інше, фірмові марки або моделі наводяться виключно в ілюстративних цілях. Дозволяється пропонувати аналогічний замінник, який відповідає технічним характеристикам.

5. Пропозиції: Пропозиції у відповідь на це Оголошення про тендер повинні містити повну фіксовану ціну, з урахуванням вартості доставки та усіх інших витрат. Ціни повинні бути представлені в гривнях. **Пропозиції повинні залишатися чинними протягом не менше 60 (шістдесяти) календарних днів після граничного строку пропозиції.**

Учасники повинні надавати розцінки на офіційному бланку або в офіційному форматі; у випадку, коли це неможливо, учасники тендеру можуть заповнити таблицю в Розділі 3.

Крім того, учасникам тендеру, які відповідають на це Оголошення про тендер, пропонується подати:

1. Організаціям, які відповідають на це Оголошення про тендер - копію реєстраційних документів або бізнес-ліцензію.
2. Фізичним особам, які відповідають на це Оголошення про тендер - копію посвідчення особи.

6. Доставка: Місцем доставки для товарів, описаних у цьому RFQ, є міська рада м. Курахове, Донецька обл. на умовах DDP Інкотермс 2010, включаючи встановлення системи. Як частина своєї відповіді на цей запит, кожен претендент повинен надати оцінку (у календарних днях) строку поставки (після отримання замовлення). Оцінку строків постачання, представлену в пропозиції у відповідь на цей запит, необхідно дотримуватися при виконанні будь-якого підсумкового контракту.

7. Джерело надходження/ національність/ виробництво: Усі послуги (товари) у рамках цього тендеру повинні мати походження з країн, які мають географічні коди USAID 937 та 110 відповідно до Кодексу федеральних положень (Code of Federal Regulations - CFR) [22 CFR §228](#).

Please note that, unless otherwise indicated, stated brand names or models are for illustrative description only. An equivalent substitute, as determined by the specifications, is acceptable.

5. Quotations: Quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery and all other costs. Pricing must be presented in UAH. **Offers must remain valid for not less than 60 (sixty) calendar days after the offer deadline.**

Offerors are requested to provide quotations on their official quotation format or letterhead; in the event this is not possible, offerors may complete the table in Section 3.

In addition, offerors responding to this RFQ are requested to submit the following:

1. Organizations responding to this RFQ are requested to submit a copy of their official registration or business license.
2. Individuals responding to this RFQ are requested to submit a copy of their identification card.

6. Delivery: The delivery location for the items described in this RFQ is – Kurakhove City Council, Donetsk region under DDP condition Incoterms 2010 including system installation. As part of its response to this RFQ, each offeror is expected to provide an estimate (in calendar days) of the delivery timeframe (after receipt of order). The delivery estimate presented in an offer in response to this RFQ must be upheld in the performance of any resulting contract.

7. Source/Nationality/Manufacture: All goods and services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Codes 937 and 110 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), [22 CFR §228](#). The cooperating country for this RFQ is

Країна-партнер для цього ЗНП – Україна. Учасники тендеру не можуть пропонувати або постачати товари чи послуги, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: <u>Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.</u> 8. Гарантія: Гарантійне обслуговування та ремонт в Країна-партнері необхідне для всіх товарів, передбачених цим Оголошенням. Гарантійний строк повинно бути дійсним на всі товари протягом як мінімум дванадцяти (12) місяців після поставки та приймання товарів, якщо інше не зазначено в технічних специфікаціях. У разі, коли будь-який товар передається уряду України, Громадській Раді або іншому суб'єкту у межах Країни-партнера, всі права на гарантійне обслуговування та гарантійні послуги передаються з товаром до кінцевого користувача. 9. Податки та ПДВ: Угода, згідно з якою фінансується ця закупівля, не дозволяє фінансувати будь-які податки, ПДВ, тарифи, мита чи інші збори, встановлені будь-якими чинними законами в країні-партнера. Жодні такі податки, ПДВ, тарифи, мита або збори країни-партнера не сплачуються згідно з договорами, що є результатом цього Оголошення про тендер. Відтак, DG-East оплачуватиме вартість товарів/ послуг без ПДВ. Компанія Кімонікс Інтернешнл Інк. є виконавцем програм та проектів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Угоди між Урядом України та Урядом США про гуманітарне та техніко-економічне співробітництво від 07 травня 1992 року (далі – «Угода») та закуповує товари, роботи і послуги для виконання згаданого проекту міжнародної технічної допомоги, відповідно до зазначеної вище Угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 року N153 (153-2002-п) «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги»; вартість таких товарів (робіт, послуг) звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).	Ukraine. Offerors may not offer or supply any commodities or services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: <u>Cuba, Iran, North Korea, Syria.</u> 8. Warranty: Warranty service and repair within the cooperating country is required for all commodities under this RFQ. The warranty coverage must be valid on all commodities for a minimum of twelve (12) months after delivery and acceptance of the commodities, unless otherwise specified in the technical specifications. At the time that any commodity is transferred to the Government of Ukraine, the Public Council, or another entity within the cooperating country, all rights to warranty support and service shall be transferred with the commodity to that entity's end-user. 9. Taxes and VAT: The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under an order resulting from this RFQ. Therefore, DG-East shall pay for the cost of commodities/ services exclusive of VAT. Chemonics International Inc. is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine about Humanitarian and Technical Economic Cooperation of May 07, 1992 (hereinafter referred to as "Agreement"). Chemonics has to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance project. In accordance with the abovementioned Agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution No.153 (153-2002-п) as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the cost of such goods (works, services)
---	--

Закупівля товарів, робіт та послуг здійснюється коштом проекту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт та послуг, зазначених у плані закупівель. Проект надає переможцю тендеру копію реєстраційної картки Проекту, в рамках якої здійснюється закупівля товарів, робіт і послуг, виданої Міністерством економіки, торгівлі та сільського господарства України та засвідчену печаткою Проекту, а також копію плану закупівлі або витяг з плану закупівлі, завірені печаткою Проекту. Учасник тендеру складає в установленому нижче порядку податкову накладну щодо надання товарів (робіт, послуг) з поміткою «Без ПДВ». У податковій накладній зазначається підстава для звільнення від ПДВ (назва Проекту, номер і дата відповідного контракту). Субпідрядник подає до державного податкового органу за своїм місцезнаходженням декларацію з урахуванням зазначених вище операцій та вказує код пільги по податку на додану вартість № 14060049 відповідно до Довідника податкових пільг. БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ: Учасники тендеру повинні ствердно заявити в своїй пропозиції, що вони розуміють, що Кімонікс звільнений від сплати ПДВ і що це звільнення буде застосоване до всіх рахунків-фактур. Відсутність заяви учасників тендеру про намір визнати звільнення від ПДВ може бути підставою для виключення з розгляду відповідно до цього Оголошення про тендер. 10. Номер DUNS: компанії чи організації, будь то для отримання прибутку чи для некомерційної діяльності, потрібно надати номер Універсальної Системи Нумерації Даних (DUNS), якщо її вибрано для заключення договору у відповідь на це RFQ, вартість якого перевищує або дорівнює 30 000 доларів США (або еквівалент в іншій валюті). Якщо учасник тендеру не має номера DUNS і не може отримати його до закінчення терміну подання заявки, він повинен включити заяву, в якій зазначається його намір зареєструватися для	is exempt from Value Added Tax (VAT). Procurement of goods, works and services shall be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works and services mentioned in the procurement plan. The Project shall provide the successful offeror with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Ministry for Development of Economy, Trade and Agriculture of Ukraine and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp. The offeror shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked “Without VAT”. A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The subcontractor shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations and mentioning VAT exemption code #14060049 according to the Tax Exemptions Directory. PLEASE NOTE: Offerors must affirmatively state in the offer that they understand Chemonics is VAT exempt and that this exception will be recognized for all invoicing. Failure to affirmatively state offerors intention to recognize the Ukrainian VAT exemption may be grounds for exclusion for consideration and award of a contract under this RFQ. 10. DUNS Number: Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Data Universal Numbering System (DUNS) number if selected to receive an award in response to this RFQ valued greater than or equal to USD\$30,000 (or equivalent in other currency). If the Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why
--	--

номера DUNS, якщо його виберуть як успішного постачальника або пояснить, чому реєстрація для номера DUNS неможлива. Зв'яжіться з Dun & Bradstreet за допомогою цієї веб-формою, щоб отримати номер: <https://fedgov.dnb.com/webform>. Подальші вказівки щодо отримання номера DUNS будуть надані компанією Кімонікс за запитом.

11. Право брати участь в тендері: Подаючи пропозицію на участь у тендері учасник підтверджує, що він та його основні співробітники не є такими, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США. Кімонікс не укладає угод з фірмами, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США.

12. Оцінка пропозицій та визначення переможця: При визначенні переможця перевага буде надана учаснику тендеру, який подав пропозицію згідно з інструкцією, що міститься у цьому Оголошенні про тендер, відповідає критеріям прийнятності та найкраща пропозиція відповідає або перевищує мінімальні вимоги до технічних характеристик та вважається **«технічно прийнятною найнижчою ціновою пропозицією»**.

Зверніть увагу, якщо будуть виявлені суттєві недоліки щодо відповідності вимогам Оголошення про тендер, пропозиція може бути визнана невідповідною та виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право не зважати на несуттєві недоліки на свій розсуд.

Ми заохочуємо надсилати Ваші найкращі пропозиції. Очікується, що у тендері переможе найкраща пропозиція. Проте, Кімонікс залишає за собою право здійснити будь-яку з наступних дій:

- Кімонікс може вести переговори з та/або задавати уточнюючі питання будь-якому учаснику тендеру.
- Перевага надаватиметься учасникам, які можуть виконати повний технічний обсяг робіт, згідно з Оголошенням про тендер. Проте, Кімонікс може надати перевагу учаснику лише частково, або розділити перемогу між різними

registration for a DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: <https://fedgov.dnb.com/webform>. Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request.

11. Eligibility: By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government.

12. Evaluation and Award:

The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, and meets or exceeds the minimum required technical specifications, and is judged to be the best value based on a **lowest-price, technically-acceptable basis**.

Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFQ, an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.

Best-offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following:

- Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award.
- While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics may issue a partial award or split the award among various suppliers, if in the best interest of the DG-East Project.

постачальниками, якщо це відповідатиме найкращим інтересам проекту DG-East.

- У будь-який момент Кімонікс може скасувати це Оголошення про тендер.

Будь ласка, зверніть увагу на те, що подаючи пропозиції, учасник тендеру розуміє, що Агентство США з міжнародного розвитку не є замовником цього тендеру, й тому всі можливі претензії в письмовому вигляді необхідно подавати до Проекту DG-East, а Агентство США з міжнародного розвитку не прийматиме та не розглядатиме претензії щодо закупівель своїх контракторів. Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо претензій, пов'язаних із цим тендером.

13. Терміни та умови: Це лише запит на подання пропозицій. Оголошення цього тендеру ні в якому разі не зобов'язує компанію Кімонікс, проект DG-East або Агентство США з міжнародного розвитку укладати договори або оплачувати витрати, що були понесені потенційними учасниками тендеру при підготовці та поданні пропозицій.

На цей запит поширюються стандартні правила та умови компанії Кімонікс. Ці правила та умови поширюються на будь-який присуджений договір; копія повного переліку правил та умов надається за запитом. Будь ласка, зверніть увагу на наступні правила та умови:

(a) Згідно з правилами компанії Кімонікс, оплата здійснюється протягом 15 днів після доставки та приймання будь-яких товарів або результатів робіт. Оплата здійснюється лише компанії-переможцю цього тендеру; оплата не здійснюється третій сторони.

(b) Будь-який контракт, присуджений за результатами цього Оголошення про тендер, базується на фіксованій ціні (договір буде укладений у формі замовлення на поставку послуг).

(c) Забороняється поставка товарів або послуг, які були виготовлені, зібрані, доставлені, перевезені через територію або іншим чином

- Chemonics may cancel this RFQ at any time.

Please note that in submitting a response to this RFQ, the offeror understands that USAID is not a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the DG-East Project for consideration, as USAID will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.

13. Terms and Conditions: This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate Chemonics, the DG-East Project, or USAID to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer.

This solicitation is subject to Chemonics' standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply:

(a) Chemonics' standard payment terms are net 15 days after receipt and acceptance of any commodities or deliverables. Payment will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the resulting award; payment will not be issued to a third party.

(b) Any award resulting from this RFQ will be firm fixed price, in the form of a purchase order.

(c) No commodities or services may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving

мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія. (d) Будь-які міжнародні перевезення літаком або морські перевезення, що здійснюються в рамках цього договору, повинні бути здійснені американськими перевізниками. (e) Законодавство США забороняє проведення транзакцій, постачання ресурсів і надання підтримки юридичним і фізичним особам, що пов'язані з тероризмом. Постачальник за будь-яким контрактом, присудженим за результатами цього Оголошення про тендер, повинен забезпечити дотримання цього законодавства. (f) Право власності на товари, що постачаються за будь-яким контрактом, присудженим за результатами цього Оголошення про тендер, переходить до Кімонікс після доставки товарів та їх приймання Кімонікс. Учасник тендеру несе усі ризики втрати, пошкодження та знищення товарів до моменту переходу права власності до Кімонікс. <u>Розділ 2: Необхідні документи</u> Для надання допомоги учасникам тендеру у підготовці пропозицій, нижче наведений перелік документів, які необхідно включити у пропозицію: ☐ Супровідний лист, підписаний уповноваженим представником учасника тендеру (див. Розділ 4) ☐ Офіційну пропозицію, яка включає специфікації запропонованого обладнання (див. Розділ 3) ☐ Анкета для звітності згідно з вимогами Акту про підзвітність і прозорість фінансування з федеральних джерел (FFATA), підписаний уповноваженим представником учасника тендеру (див. Розділ 4) ☐ Копію реєстраційного свідоцтва учасника тендеру та ліцензій на здійснення відповідної	any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria. (d) Any international air or ocean transportation or shipping carried out under any award resulting from this RFQ must take place on U.S.-flag carriers/vessels. (e) United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The supplier under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws. (f) The title to any goods supplied under any award resulting from this RFQ shall pass to Chemonics following delivery and acceptance of the goods by Chemonics. Risk of loss, injury, or destruction of the goods shall be borne by the offeror until title passes to Chemonics. <u>Section 2: Offer Checklist</u> To assist offerors in preparation of proposals, the following checklist summarizes the documentation to include an offer in response to this RFQ: ☐ Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template) ☐ Official quotation, including specifications of offered equipment (see Section 3 for example format) ☐ Federal Funding Accountability And Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 5 for questionnaire) ☐ Copy of offeror's registration or business license (see Section 1.5 for more details)
---	---

діяльності (див. Розділ 1.5) <u>Розділ 3: Технічні характеристики та технічні вимоги</u> Будь ласка, дивіться таблицю нижче. <u>Розділ 4: Супровідний лист</u> <i>Супровідний лист повинен бути надрукований на фірмовому бланку та оформлений/ підписаний/ завірений печаткою уповноваженим представником учасника тендеру:</i> <u>Кому:</u> Програма USAID «Демократичне врядування у Східній Україні» (DG-East) в Україні <u>Тема:</u> RFQ № DG-East-KRAM-045-5 За місцем вимоги: Ми, що нижче підписалися, подаємо пропозицію виконати усі роботи, необхідні для завершення діяльності та вимоги, вказані у вищезазначеному Оголошенні про тендер. Пропозиція додається. Ми визнаємо та погоджуємося з усіма правилами, умовами, спеціальними положеннями та інструкціями, включеними у вищезазначене Оголошення про тендер. Ми також засвідчуємо, що нижчезазначена фірма, а також головні співробітники фірми та усі товари та послуги, зазначені у пропозиції, мають право брати участь та відповідають критеріям прийнятності для даної закупівлі відповідно до умов тендеру та правил USAID. Крім того, ми підтверджуємо, що за наявною у нас інформацією: • Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими співробітниками Кімонікс або Проекту DG-East; • Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими іншими учасниками тендеру, що представили свої пропозиції; та • Ціни у нашій пропозиції були визначені	<u>Section 3: Specifications and Technical Requirements</u> <i>Please see the table below.</i> <u>Section 4: Offer Cover Letter</u> <i>The following cover letter must be placed on letterhead and completed/ signed/ stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror:</i> <u>To:</u> USAID Democratic Governance East Activity Program (DG-East) in Ukraine <u>Reference:</u> RFQ № DG-East-KRAM-045-5 To Whom It May Concern: We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to complete the activities and requirements as described in the above-referenced RFQ. Please find our offer attached. We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFQ. We further certify that the below-named firm—as well as the firm’s principal officers and all commodities and services offered in response to this RFQ—are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USAID regulations. Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief: • We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics or DG-East; project staff members; • We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting proposals in response to the above-referenced RFQ; and • The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation,
---	---

RFQ No. DG-East-KRAM-045-5

самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції. - Уся інформація, яка міститься у нашій пропозиції, та усі супровідні документи є вірними та точними. - Ми розуміємо та погоджуємося із заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»). Цим підтверджуємо, що додані засвідчення та інші заяви є точними, актуальними та повними. Підпис уповноваженої особи: _____ ПІБ та посада: _____ Дата: _____ Назва компанії: _____ Адреса компанії: _____ Телефон та вебсайт компанії: _____ Реєстраційний номер або номер Свідоцтва платника податків: _____ DUNS # Компанії: _____ Чи є у компанії дійсний банківський рахунок (Так/Ні)? _____ Офіційна назва, пов'язана з банківським рахунком (для оплати): _____ <u>Розділ 5: Анкета для звітності згідно з вимогами Акту про підзвітність і прозорість фінансування з федеральних джерел (FFATA)</u> Якщо offeror буде присуджено контракт вартістю понад 30 000 дол. США і він не буде звільнений на підставі заперечної відповіді на запитання Розділу 3(a) нижче, стосовно інформації про будь-який наданий організації, субгрант першого рівня може бути розкрит та оприлюднен через систему FSRS.gov згідно з положеннями Законів про Прозорість 2006 і 2008 років. Тому,	communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition. - All information in our proposal and all supporting documentation is authentic and accurate. - We understand and agree to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks. We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete. Authorized Signature: _____ Name and Title of Signatory: _____ Date: _____ Company Name: _____ Company Address: _____ Company Telephone and Website: _____ Company Registration or Taxpayer ID Number: _____ Company DUNS #: _____ Does the company have an active bank account (Yes/No)? _____ Official name associated with bank account (for payment): _____ <u>Section 5: Federal Funding Accountability And Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire</u> If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRS.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. Therefore, in accordance with FAR 52.240-10 and 2CFR Part170, if the offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in
--	--

відповідно до положень FAR 52.240-10 і Частини 170 2CFR, якщо offerent дає ствердні відповіді на запитання Розділів 3.a та 3.b і заперечні відповіді на запитання Розділів 3.c та 3.d нижче, то згідно з правилами він повинен надати Кімонікс імена та загальний розмір винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників організації. Подаючи цю пропозицію, offerent погоджується у разі необхідності виконати цю вимогу, якщо йому буде присуджено субконтракт.

Відповідно до цих Законів і з метою визначення застосовних вимог до звітності, **Назва Компанії** засвідчує наступне:

a) Чи валовий дохід вашої компанії з усіх джерел у минулому податковому році перевищував 300 000 дол. США?

☐ Так ☐ Ні

b) Чи у попередньому повному фінансовому році Ваша компанія або організація (юридична особа, якій належить номер DUNS) отримала (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; та (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку?

☐ Так ☐ Ні

c) Чи має громадськість доступ до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS), представленої у формі періодичних звітів, що подаються згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року? (FFATA § 2(b)(1)):

☐ Так ☐ Ні

d) Чи зареєстрована Ваша компанія або

Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this quotation, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.

In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, **Company Name** certifies as follows:

a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?

☐ Yes ☐ No

b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:

☐ Yes ☐ No

c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)):

☐ Yes ☐ No

d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award

організація у Системі управління контрактами (www.SAM.gov)? ☐ Так ☐ Ні Справжнім я підтверджую, що наведені вище твердження вірні і точні, наскільки мені відомо. Підпис уповноваженої особи: _____ ПІБ та посада: _____ Дата: _____	Management (www.SAM.gov)? ☐ Yes ☐ No I hereby certify that the above statements are true and accurate, to the best of my knowledge. Authorized Signature: _____ Name and Title of Signatory: _____ Date: _____
---	---

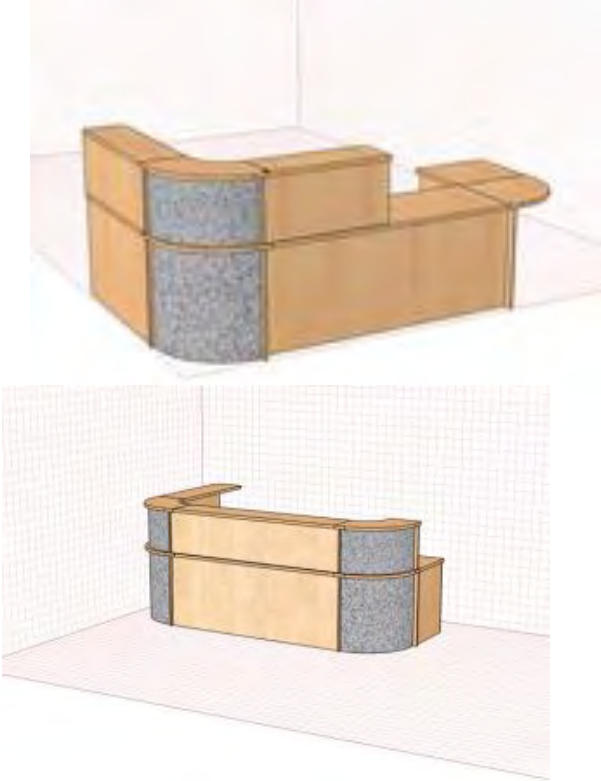
Розділ 3: Технічні характеристики та технічні вимоги/
Section 3: Specifications and Technical Requirements

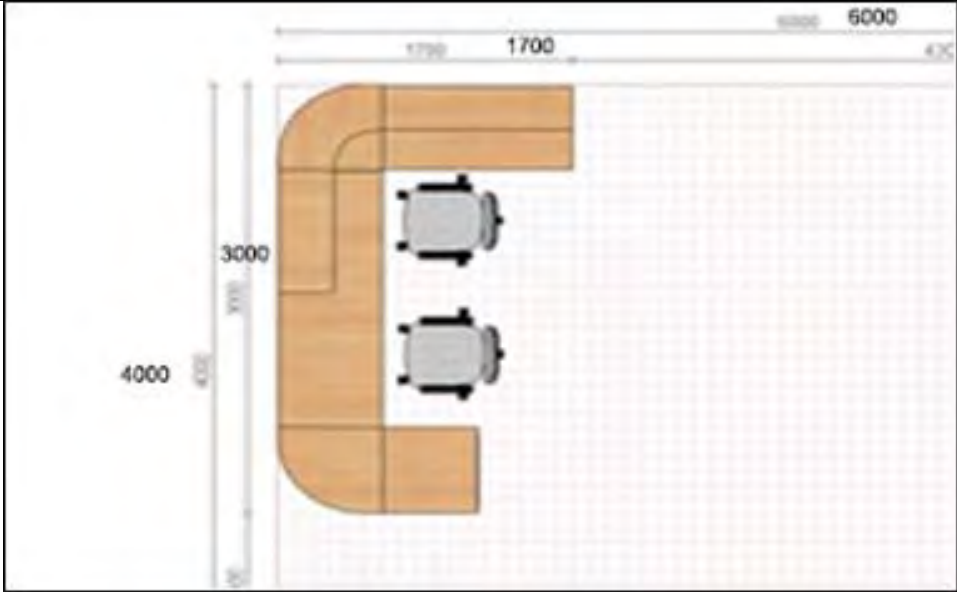
У таблиці нижче наведені технічні вимоги до товарів/ послуг. Учасники тендеру повинні подати пропозиції, що містять відповідну інформацію на фірмовому бланку або відповідно до офіційного формату пропозиції. Якщо це неможливо, учасники тендеру можуть заповнити Розділ 3 та подати його з підписом/печаткою до Кімонікс./

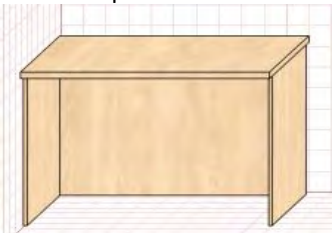
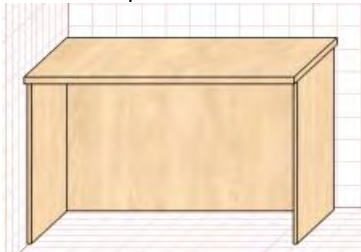
The table below contains the technical requirements of the commodities/ services. Offerors are requested to provide quotations containing the information below on official letterhead or official quotation format. In the event this is not possible, offerors may complete this Section 3 and submit a signed/ stamped version to Chemonics.

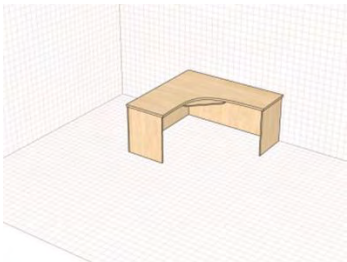
Всі ціни в грн. без ПДВ/ All prices in UAH without VAT

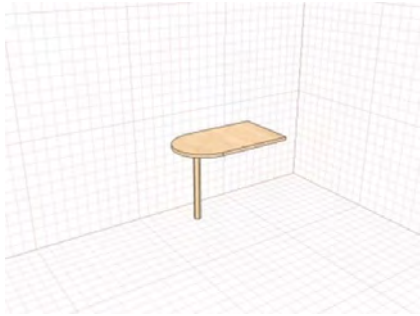
Позиція / Line Item	Description, Specification Desired performance time/ Опис, специфікації та бажаний час виконання	Quantity/ Кількість	Пропоновані елементи та технічні характеристики/ Items and Specifications Offered	Unit Price, UAH/ Ціна за од., грн.	Total Price, UAH/ Всього, грн.
Furniture for ASC in Kurakhove City (Donetsk region)/ меблі для ЦНАП в м. Курахове, Донецька обл.					
1	Reception Length, mm: 3000 according to drawings Depth, mm: 1450 according to drawings Height, mm: 750 according to drawings The total height is 1200 mm Features: material: Particleboard Oak Rhodos light 16mm The rounded part of metal gray color, table-tops of 32 mm the basis of a chipboard of 16 mm, an edge of PVC - 1 mm/ Рецепшен Довжина, мм: 3000 згідно креслень Глибина, мм: 1450 згідно креслень Висота, мм: 750 згідно креслень Загальна висота 1200 мм Особливості: матеріал: ДСП Дуб Родос світлий 16мм Закруглена частина металева сірого кольору, стільниці 32 мм основа ДСП 16мм, обкрай ПВХ- 1мм	1			

					
--	---	--	--	--	--

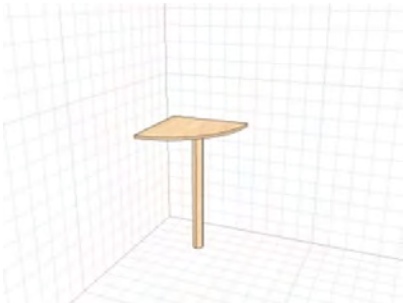
	 The diagram shows a floor plan of a room with a grid background. The room has a total width of 6000 and a total depth of 4000. A U-shaped wooden bench is positioned along the left and top walls. The left wall section is 3000 deep, and the top wall section is 1700 wide. Two chairs are placed in the center of the room. Dimensions 1700 and 1700 are also indicated for the top wall section. A small dimension of 400 is shown at the bottom right of the bench area.			
--	---	--	--	--

2	Desk Height 750 mm/ Width 1200 mm/ Depth 700 mm Chipboard Oak Rhodes light 16 mm Table-top of 32 mm PVC edge 1 mm/ Стіл Висота 750 мм/ Ширина 1200 мм/ Глибина 700мм ДСП Дуб Родос світлий 16 мм Стільниця 32 мм Обкрай ПВХ 1 мм 	9			
3	Desk Height 750 mm/ Width 1300 mm/ Depth 700 mm Chipboard Oak Rhodes light 16 mm Table-top of 32 mm PVC edge 1 mm/ Стіл Висота 750 мм/ Ширина 1300 мм/ Глибина 700 мм ДСП Дуб Родос світлий 16 мм Стільниця 32 мм Обкрай ПВХ 1 мм 	2			

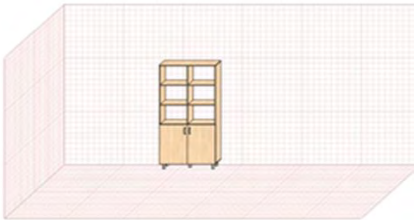
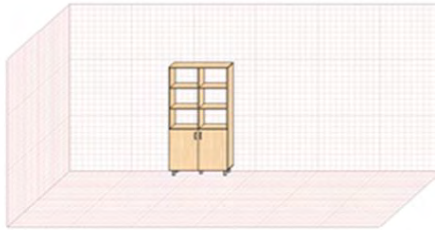
4	Corner table Height 750 mm/ Width 1600 mm/ Depth 1700 mm Chipboard Oak Rhodes light 16 mm Table-top of 32 mm PVC edge 1 mm, pull-out shelf for the keyboard/ Стіл кутовий Висота 750 мм/ Ширина 1600 мм/ Глибина 1700 мм ДСП Дуб Родос світлий 16 мм Стільниця 32мм Обкрай ПВХ 1 мм , висувна полиця під клавіатуру 	1			

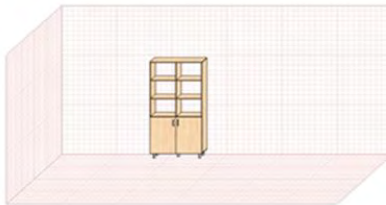
5	Additional desk Chipboard Rhodes Oak light 32 mm, support chromeplated metal, PVC edge 1 mm 1000*750*700mm/ Стіл письмовий додатковий ДСП Дуб Родос світлий 32мм, опора хромована металева, обкрай ПВХ 1мм, 1000*750*700mm 	1			
---	--	---	--	--	--

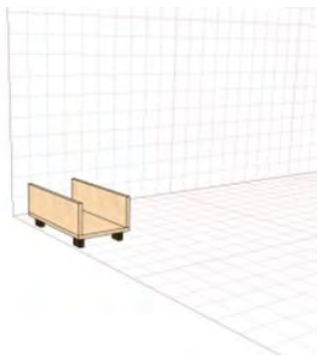
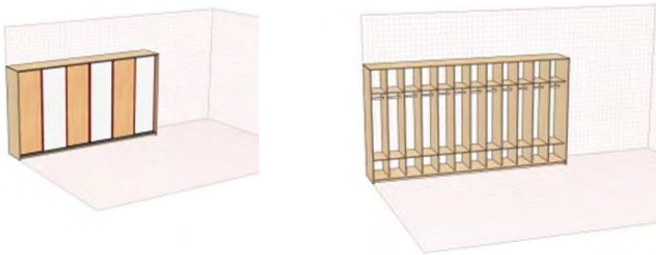
6	Pedestal on wheels with drawers Chipboard Oak Rhodes light 16 mm PVC edge 1 mm Telescopic guides Metal handles Lock to the top drawer/ Wheels of metal PVC edge 1 mm, 450*500*650 mm/ Тумба на колесах з шухлядами, ДСП Дуб Родос світлий 16 мм Обкрай ПВХ 1 мм Напрямні телескопічні Ручки металеві Замок до верхньої шухляди/ Колеса металеві Обкрай ПВХ 1 мм, 450*500*650 mm 	13			
---	---	----	--	--	--

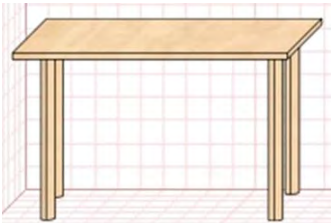
7	Corner table Chipboard Oak Rhodes light 16 mm Table-top of 32 mm Chrome metal support PVC edge 1 mm, 500*500*750mm / Стіл кутовий ДСП Дуб Родос світлий 16 мм Стільниця 32 мм Опора хромова металева Обкрай ПВХ 1 мм, 500*500*750mm 	10			
---	---	----	--	--	--

8	Partition made of chipboard and aluminum Partition with glass and chipboard, glass size 1250 * 600 mm with a thickness of 10 mm tempered, the edge of the aluminum profile, it is necessary to apply the logo on the glass in the form of sandblasting, 1250*1350 mm/ Перегородка зі скла ДСП та алюмінію Перегородка зі склом та ДСП, скло розміром 1250*600 мм товщиною 10мм закалене, обкرای алюмінієвий профіль, необхідно нанести логотип на скло у вигляді пескострую, 1250*1350mm  	8			
---	--	---	--	--	--

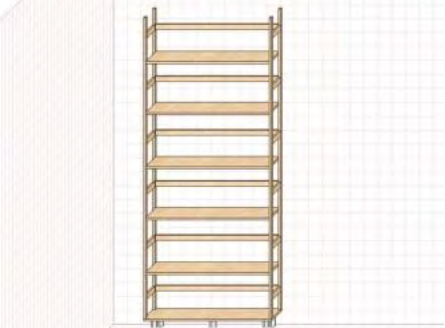
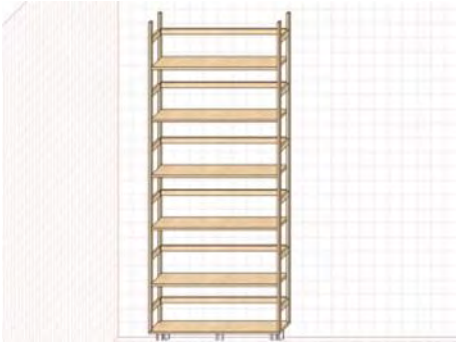
9	Office cabinet, Particleboard Oak Rhodes light 16 mm PVC edge 1 mm Cabinet with 5 shelves, 2 of them behind the facades On chromeplated metal supports of 100 mm, 1200*320*1950 mm/ Шафа офісна ДСП Дуб Родос світлий 16 мм Обкрай ПВХ 1мм Шафа на 5 полиць 2 з них за фасадами На хромованих металевих опорах 100мм, 1200*320*1950mm 	2			
10	Office cabinet, Particleboard Oak Rhodes light 16 mm/ PVC edge 1 mm Cabinet with 5 shelves, 2 of them behind the facades On chromeplated metal supports of 100 mm, 1150*320*1950mm/ Шафа офісна ДСП Дуб Родос світлий 16 мм/ Обкрай ПВХ 1мм Шафа на 5 полиць 2 з них за фасадами На хромованих металевих опорах 100мм, 1150*320*1950mm 	3			

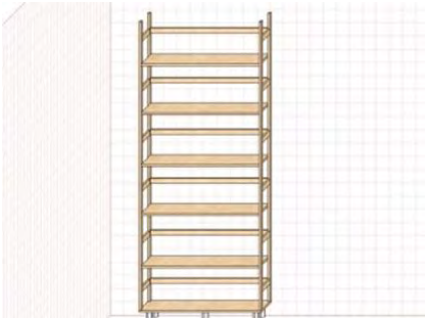
11	Office cabinet, Chipboard Oak Rhodes light 16 mm/ PVC edge 1 mm Cabinet with 5 shelves, 2 of them behind the facades On chrome-plated metal supports of 100 mm, 1400*320*1950mm/ Шафа офісна ДСП Дуб Родос світлий 16 мм/ Обкрай ПВХ 1мм Шафа на 5 полиць 2 з них за фасадами На хромованих металевих опорах 100мм, 1400*320*1950мм 	1			
----	---	---	--	--	--

12	Support under the system unit on wheels Particleboard Oak Rhodes light 16 mm PVC edge 1 mm 450*250*150/ Підставка під системний блок на колесах ДСП Дуб Родос світлий 16 мм обкрай ПВХ 1мм 450*250*150 	12			
13	Wardrobe - a compartment for clothes Particleboard Oak Rhodes light 16 mm, edge - PVC 1 mm, sliding ADS system, facades of chipboard and mirror, the gap between the sides of 300 mm, 2000*3800*600mm/ Шафа - купе для одягу ДСП Дуб Родос світлий 16 мм, обкрай - ПВХ 1мм, розсувна система ADS, фасади ДСП та дзеркало, проміжок між боковинами 300мм, 2000*3800*600mm 	1			

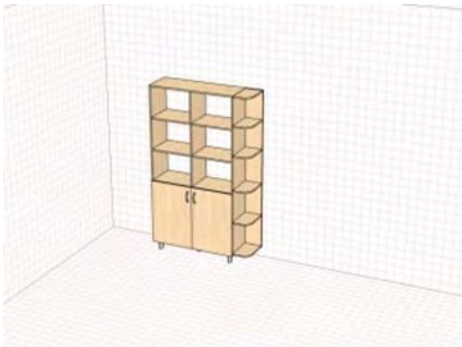
14	Kitchen table Kitchen worktop 28mm, supports - metal chrome 1400*580*740/ Кухонний стіл Стільниця кухонна 28мм, опори - металеві хровані 1400*580*740 	1			
----	---	---	--	--	--

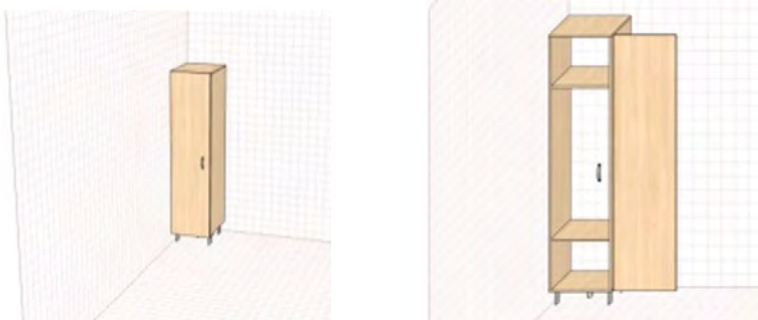
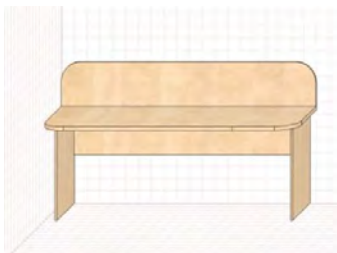
15	Kitchen set Particleboard Oak Rhodes light 16 mm, edge - PVC 1 mm, Kitchen set according to the sketch, telescopic guides. Handles are metal, a table-top of 28 mm, facades of a chipboard of 16 mm. L=3100mm in acc. to drawing/ Кухонний гарнітур ДСП Дуб Родос світлий 16 мм, обкрай - ПВХ 1мм, Кухонний гарнітур згідно ескізу, напрямні телескопічні. Ручки металеві, стільниця 28мм, фасади ДСП 16мм; L=3100мм згідно ескізу 	1			
16	Metal rack powder color. White, metal thickness 1.5 mm, load on one shelf up to 100 kg. Number of shelves 6 pcs. Shelves made of gray metal 770*300*2280 mm / Стелаж металевий порошковий окрас. Білого кольору, товщина металу 1,5мм, навантаження на одну полицю до 100 кг. Кількість полиць 6шт.полиці з металу сірого кольору 770*300*2280 mm	6			

					
17	Metal rack powder color. White, metal thickness 1.5 mm, load on one shelf up to 100 kg. Number of shelves 6 pcs. Shelves made of gray metal 1050*300*2280 mm/ Стелаж металевий порошковий окрас. Білого кольору, товщина металу 1,5мм, навантаження на одну полицю до 100 кг. Кількість полиць 6шт.полиці з металу сірого кольору 1050*300*2280 mm 	1			

18	Metal rack powder color- white, metal thickness 1.5 mm, load on one shelf up to 100 kg. Number of shelves 6 pcs. Shelves made of gray metal 850*300*2280 mm/ Стелаж металевий порошковий окрас. Білого кольору, товщина металу 1,5мм, навантаження на одну полицю до 100 кг. Кількість полиць бшт.полиці з металу сірого кольору 850*300*2280 mm 	8			
19	Sofa for the waiting area. Chrome supports, sofa preferably like in the photo, dimensions - 2000*600 *700mm, color-olive (the name of the model varies, for example, "tonus", "office", "romb" with armrests)/ Диван в зону очікування. Хромові опори диван бажано як на фото та розміри- 2000*600*700mm, колір-оліва (назва моделі різниться наприклад-"Тонус", "Office", "Ромб" з підлокітниками) 	4			

20	Armchair Armchair base: cross with rollers, base material: metal, rocking mechanism: Tilt, upholstery material: polyester mesh, color: chrome / black: cross with rollers, base material: metal, rocking mechanism: Tilt, upholstery material: polyester mesh, color: chrome / black/ Крісло Основа крісла: крестовина з роликами, матеріал основи: метал, механізм нахилу: Tilt, матеріал оббивки: сітка поліестер, колір: хром/чорний 	12			
----	---	----	--	--	--

21	Office cabinet with segment Chipboard Oak Rhodes light 16 mm PVC edge 1 mm Cabinet with 5 shelves, 2 of them behind the facades On chrome-plated metal supports 100 mm, segments on the left side measuring 200 mm, 1950*1200*320mm/ Шафа офісна з сегментом ДСП Дуб Родос світлий 16 мм Обкрай ПВХ 1мм Шафа на 5 полиць 2 з них за фасадами На хромованих металевих опорах 100мм, сегменти з лівої сторони розміром 200мм, 1950*1200*320мм 	1			
----	---	---	--	--	--

22	Cabinet for clothes, of a chipboard Oak Rhodes light 16 mm, edge PVC of 1 mm, the handle metal, a bar for clothes metal, 1950 * 450 * 600 mm/ Шафа для одягу ДСП Дуб Родос світлий 16 мм, обкрай - ПВХ 1мм, ручка металева, штанга для одягу металева, 1950*450*600мм 	1			
23	Information table Particleboard Oak Rhodes light 16 mm, edge - PVC 1 mm table top 32 mm 2000 * 750 * 650 mm/ Стіл інформаційний ДСП Дуб Родос світлий 16 мм, обкрай - ПВХ 1мм стільниця 32мм, 2000*750*650 мм 	1			

24	Office chair Material: metal frame, fabric. Color - olive (Samba Rodeo 09 example)/ Стул офісний Матеріал: металлический каркас, тканина. Цвіт - оливковий (приклад Самба Rodeo 09) 	25			
Delivery price, UAH / Вартість доставки, грн.:					
Installation price, UAH / Вартість збірки, грн.:					
Total, UAH/ Всього, грн.:					

Chemonics' standard payment terms are net 15 days after receipt and acceptance of any commodities or deliverables. If you are not ready to deliver on these terms, please indicate acceptable payment conditions for you. / Згідно з правилами компанії Кімонікс, оплата здійснюється протягом 15 днів після доставки та приймання будь-яких товарів або результатів робіт. Якщо Ви не готові здійснити поставку на цих умовах, будь ласка вкажіть прийнятні для Вас умови по оплаті. _____

Please indicate delivery time (after receipt of order)/ Вкажіть термін доставки (після отримання замовлення): _____ calendar days/ календарних днів

Length of warranty on offered equipment/ Термін дії гарантії на запропоноване обладнання: _____ years/років

The prices quoted above remain fixed for the next sixty (60) days:/ Ціни надані зверху залишаються незмінними протягом наступних шістдесяти (60) днів:
_____ Yes/ Так _____ No/ Ні

In the Technical Volume, all offers should include information for at least three (3) client references for recently-supplied services/goods of similar technical scope and/or capacity. The information supplied must include: a) The name, address, contact person, e-mail and current phone number of the organization for which services/goods were performed/ У Технічній частині усі пропозиції повинні включати інформацію про щонайменше трьох (3) клієнтів-рекомендантів, яким нещодавно надавались послуги/товари подібного технічного характеру та/або об'єму. Представлена інформація повинна включати: а) Назву, адресу, контактну особу, електронну пошту та актуальний номер телефону організації, якій надавалися послуги/товари.

Selected vendor/s should be able to provide all required supporting documentation related to supplies (certificates of origin, compliances, items catalogues) on the request of Chemonics / Відібрані постачальники повинні мати можливість надати всю необхідну супровідну документацію, що стосується поставки (сертифікат походження товару, відповідності, каталог товару) на запит Кімонікс.

